

## Partiel blanc S2 : corrigé

D'après Cicéron, *De la divination* : exemple de présage qui se fonde sur une quasi homonymie entre un roi ennemi et un chien. Le consul Paul-Émile vient de se voir confier le commandement dans la guerre contre Persée, roi de Macédoine. Ce jour-là, il reçoit une nouvelle de bon augure...

1) *Populus uoluerat* L. *Paulum iterum consulem esse* ; 2) *nam necesse erat eum cum rege Perse bellum gerere*. 3) *Vt ea ipsa die domum ad uesperum rediit, filiulam suam Tertiam, quae tum erat admodum parua, osculans animaduertit tristem esse*. 4) « *Quid est, inquit, mea Tertia ? Cur tristis es ?* » 5) « *Mi pater, inquit, Persa periit.* » 6) *Tum ille puellam complexus est*. 7) « *Accipio, inquit, mea filia, omen.* » 8) *Erat autem mortuus catellus eo nomine*.

### I. Questions sur le texte :

1) Analyser les formes verbales suivantes (mode, temps, voix, personne) /4 :  
*uoluerat* : **indicatif plus-que-parfait actif, 3<sup>e</sup> pers. sing.** ; *necesse erat* : **indicatif imparfait actif, 3<sup>e</sup> pers. sing.** ; *gerere* : **infinitif présent actif** ; *rediit* : **indicatif parfait actif, 3<sup>e</sup> pers. sing.** ; *animaduertit* : **indicatif parfait** (et non présent, car on est manifestement dans un contexte au passé) **actif, 3<sup>e</sup> pers. sing.** ; *complexus est* : **indicatif parfait déponent, 3<sup>e</sup> pers. sing.** ; *accipio* : **indicatif présent actif, 1<sup>ère</sup> pers. sing.** ; *erat mortuus* : **indicatif plus-que-parfait déponent, 3<sup>e</sup> pers. sing.**

2) Analyser les formes nominales suivantes (cas, genre, nombre) /3 :  
*eum* : **Acc. masc. sing.** ; *rege* : **Abl. masc. sing.** ; *quae* : **Nom. fém. sing.** ; *mea Tertia* : **Voc. fém. sing.** ; *ille* : **Nom. masc. sing.** ; *eo nomine* : **Abl. neutre sing.**

3) Dans les phr. 1, 2 et 3, relever 3 propositions infinitives et indiquer pour chacune :  
a. le verbe qui l'introduit ; b. le sujet de l'infinitive ; c. le verbe de l'infinitive. /3

**Phr. 1** : « *L. Paulum iterum consulem esse* » → **introd. par *uoluerat*, suj. *L. Paulum*, verbe *esse*.**

**Phr. 2** : « *eum cum rege Perse bellum gerere* » → **introd. par *necesse erat*, suj. *eum*, verbe *gerere*.**

**Phr. 3** : « *filiulam suam Tertiam [...] tristem esse* » → **introd. par *animaduertit*, suj. *filiulam suam Tertiam*, verbe *esse*.**

### II. Traduire le texte en français correct. /8

1) **Le peuple avait voulu que Paul-Émile fût consul une seconde fois ; 2) en effet, il était nécessaire qu'il fît la guerre contre le roi Persée. 3) Lorsqu'il rentra à la maison ce même jour, vers le soir, il remarqua en l'embrassant que sa jeune fille Tertia, qui était alors toute petite, était triste. 4) « Qu'y a-t-il, ma Tertia ? demanda-t-il. Pourquoi es-tu triste ? » 5) « Mon père, dit-elle, Persa est mort. » 6) À ces mots, il serra la fillette dans ses bras. 7) « Ma fille, dit-il, j'accepte ce présage ! » 8) En fait, c'était un petit chien ainsi nommé qui était mort.**

[Traduction légèrement plus littérale : 1) Le peuple avait voulu que Paul-Émile fût consul une seconde fois ; 2) car il était nécessaire qu'il fit la guerre contre le roi Persée. 3) Lorsque ce même jour il rentra à la maison, vers le soir, embrassant sa jeune fille Tertia, qui était alors vraiment petite, il remarqua qu'elle était triste. 4) « Qu'est-ce que c'est, ma Tertia ? dit-il. Pourquoi es-tu triste ? » 5) « Mon père, dit-elle, Persa est mort. » 6) Alors il serra l'enfant dans ses bras. 7) « Ma fille, dit-il, je reçois le présage. » 8) Or, un petit chien qui répondait à ce nom était mort.]

III. a. Transformer les phrases suivantes en propositions infinitives, introduites par *dico*. b. Traduire. /6

1) Consul locutus est cum filia sua atque bonum omen accepit. ***Dico consulem locutum esse cum filia sua atque bonum omen accepisse. Je dis que le consul a parlé avec sa fille et a reçu un bon présage.***

2) Pueri osculant complectunturque patrem. ***Dico pueros osculare complectique patrem. Je dis que les enfants embrassent leur père et le serrent dans leurs bras.***

IV. a. Mettre au passif les phrases suivantes. b. Traduire. /6

1) Puellae non animaduertent catellum. ***Catellus non animaduertetur a puellis. Le petit chien ne sera pas remarqué par les fillettes.***

2) Illum iterum osculauistis. ***Ille iterum osculatus est a uobis. Il a de nouveau été embrassé par vous.***

V. a. Transformer les 2 propositions indépendantes en une phrase (principale + relative). b. Traduire. /6

1) Rediimus ad agrum. In agro erant equi multi.

Solution 1 : ***Rediimus ad agrum, in quo erant equi multi. Nous sommes revenus dans le champ où il y avait beaucoup de chevaux.***

Solution 2 : ***In agro, ad quem rediimus, erant equi multi. Dans le champ où nous sommes revenus, il y avait beaucoup de chevaux.***

2) Haec est filia Pauli. Paulum dicis consulem fuisse.

Solution 1 : ***Haec est filia Pauli, quem dicis consulem fuisse. C'est la fille de Paulus, dont tu dis qu'il a été consul.***

Solution 2 : ***Paulum, cuius haec est filia, dicis consulem fuisse. Tu dis que Paulus, dont c'est la fille, a été consul.***

VI. Conjuguer les formes verbales suivantes sans changer la personne. /4

<i>complecteris</i> :	1) futur antérieur <b><i>complexus/a eris</i></b>	2) imparfait <b><i>complectebaris</i></b>
<i>gerunt</i> :	1) futur simple <b><i>gerent</i></b>	2) parfait <b><i>gesserunt</i></b>

VII. Bonus : phrases de thème. /4

1) Tu dis que la petite fille à qui tu as donné un chien est rentrée à la maison. ***Dicis puellam, cui canem dedisti, domum rediisse.***

2) Le roi contre qui le consul fait la guerre reçoit beaucoup de tristes présages. ***Rex, quocum consul bellum gerit, multa tristia omina accipit.***